



**Конвенция о ликвидации  
всех форм дискриминации  
в отношении женщин**

Distr.  
GENERAL

CEDAW/C/5/Add.67  
29 June 1990

RUSSIAN  
Original: FRENCH

Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин (КЛДЖ)

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ

Первоначальные доклады государств-участников

БУРКИНА ФАСО

Введение

1. История Буркина Фасо свидетельствует о том, что женщины играли и играют важную роль в политической жизни страны. С историей Верхней Вольты (теперь Буркина Фасо) связаны имена таких женщин, как Джимби Уаттара и принцесса Йеннега – видных политических деятелей, принимавших участие в освободительной борьбе (первая – в королевстве Герико и вторая – в королевстве Мосси)

2. После победы народно-демократической революции 4 августа 1983 года представители политической власти, признавая общественную роль и значение женщин, приняли решение привлечь их на борьбу со всякого рода пережитками, мешающими построению нового общества. Именно поэтому в Докладе о политическом курсе (D.O.P) от 2 октября 1983 года говорится следующее: "Революция и свобода женщины неотделимы". Для выполнения этого положения необходимо "создать новый образ мышления у буркинабийской женщины, которое позволит ей наравне с мужчиной нести ответственность за судьбу страны". Конечная цель революции – "это создание свободного и процветающего общества, где женщина будет пользоваться равными правами с мужчиной во всех сферах жизни".

3. Положения этого доклада последовательно проводились в жизнь путем принятия политических мер, направленных на улучшение социального и экономического положения женщины.

I. Различные меры и шаги, предпринятые в Буркина Фасо в целях ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

4. Буркина Фасо подписала Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и ратифицировала ее декретом № 84-468/CNR/PRES/REC от 28 ноября 1984 года и указом № 84-77/CNR/PRES/ от 28 ноября 1984 года.

5. В рамках выполнения этой Конвенции были приняты некоторые меры организационно-структурного характера в следующих областях, в частности:

- политической
- юридической
- здравоохранения
- образования и занятости.

A. В политической области

6. На этом уровне были приняты различные меры и шаги, в том числе:

- учреждение в 1984 году народной по характеру государственной службы без различия пола;

- назначение женщин на ответственные политические и административные посты.

7. Проведенное в 1987 году Министерством по вопросам семьи и национальной солидарности обследование по выявлению женщин, занимающих такие посты, дало следующие результаты:

- 5 женщин министров: министр здравоохранения, министр по вопросам семьи и национальной солидарности, министр по охране окружающей среды и туризму, министр финансов, министр культуры.

- 3 женщины Верховных комиссара и несколько префектов полиции.
- 5 женщин послов: в Федеративной Республике Германии, Мали, Китае, Нигерии и Гане.

8. В период с 1988 по 1989 год женщины занимали следующие посты:

- 4 женщины в следующих министерствах:
  - финансов
  - культуры
  - информации
  - начального образования и ликвидации безграмотности среди населения (МЕБАМ)
- 1 женщина - Верховный комиссар во главе провинции Наури (По)
- 1 женщина - посол Буркина Фасо в Дании.

Многие женщины стали руководителями подразделений, ряд женщин были избраны на должность кандидата в члены Национального Союза старейшин Буркина (НССБ), Национального Союза молодежи Буркина Фасо (НСМБ), а также революционных советов провинций.

Было создано Управление по вопросам мобилизации и организации женщин (УМОЖ) при Национальном генеральном секретариате Комитета по защите революции (НГС/КЗР), учрежденном в 1984 году, теперь Комитет по национальной координации народных структур и революционный комитет (КННС/РК). Деятельность вышеупомянутого УМОЖ способствовала созданию 19 сентября 1985 года Союза женщин Буркина (СЖБ). Эта организация призвана обеспечить мобилизацию женщин и повышение их сознания. Она содействует улучшению положения буркинабийской женщины в политической, экономической и социальной сферах.

Проведение органами политической власти нашей страны национальной недели женщин с 1 по 8 марта 1985 года. В мероприятиях недели приняли участие сотни женщин, представлявшие все провинции страны и различные социальные группы. Они встретились, чтобы обсудить свои проблемы и выработать рекомендации по таким вопросам, как, например, доступ женщин к образованию и занятости на равных правах с мужчинами и т.д. ...

9. Для того чтобы привлечь общественное мнение к проблемам женщин, день 8 марта был официально объявлен нерабочим с сохранением заработной платы.

Для повышения уровня политического сознания женщин, который считается ниже, чем у мужчин, органы политической власти нашей страны провели в 1987 году акцию под названием: "Операция Пунтуа" ("свет"). Цель ее заключалась в том, чтобы организовать подготовку на национальных языках 119 женщин в области политических знаний, чтобы они, в свою очередь, смогли подготовить около 4 000 женщин, представляющих все провинции страны.

С целью облегчить осуществление программ в интересах женщин и содействовать улучшению их экономического положения были реорганизованы некоторые органы власти и созданы новые; в частности, Министерство национального образования и по вопросам крестьянства было преобразовано в Министерство начального образования и ликвидации неграмотности среди населения (МНОЛН) и в Министерство по делам сельского кооперативного движения (МДСК). Управление по вопросам экономики семьи было реорганизовано в единое управление содействия семье.

10. Управление по вопросам матери и ребенка стало Управлением по охране здоровья семьи в рамках Министерства здравоохранения и социального обеспечения. Это Управление занимается вопросами планирования размера семьи. В результате этой акции предусматривается, что супруги имеют право самостоятельно планировать число детей и промежутки между их рожденьями или выбирать соответствующие способы контрацепции.

**В. В юридической области**

11. В документах, касающихся ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, отражены, главным образом, следующие моменты:

- Для обеспечения равноправного участия мужчин и женщин в развитии сельских районов в Буркина Фасо указом № 84-050/CNR/PRES от 4 августа 1984 года была проведена земельная реформа и приняты соответствующие законодательные акты по ее претворению в жизнь. В результате закон наделил женщину равным с мужчиной правом землевладельца.

- Для решения вопроса о предоставлении семейных пособий в Буркина Фасо был издан декрет кити № 86-108/CNR/PRES/TSS/FP от 19 марта 1986 года, предусматривающий определенные изменения в порядке предоставления семейных пособий. В частности, были изменены положения статьи 10 декрета № 202/FP/P от 19 ноября 1959 года, касающиеся регулирования условий выплаты заработной платы, различного рода компенсаций и льгот государственным служащим.

12. Отныне право на такие льготы имеют следующие категории женщин:

- замужняя работающая женщина, супруг которой не имеет постоянного заработка;

- незамужняя работающая женщина, имеющая на своем иждивении детей.

В результате проведенной в 1987 году реорганизации судебной системы были созданы народные согласительные суды (НСС) и народные суды по департаментам (СНД), которые способствовали расширению гласности и равенства полов, и упразднены суды, основанные на обычном праве, которые часто выносили решение в пользу мужчины; так как в большинстве случаев в нашей стране обычное право в отношении женщины не признается в полном объеме.

В целях обеспечения справедливости и равенства перед законом, ибо отныне все буркинабийцы равны перед законом, 9 ноября 1988 года был официально принят новый гражданский семейный кодекс. Он вступит в силу 4 августа 1990 года.

13. Этот новый правовой документ признает за женщиной равные с мужчиной права и соответствующее место в обществе. Женщинам предоставляются родительские права на основе равенства между супругами, а также устраивать свою жизнь в браке на основе взаимного согласия между будущими супругами.

**С. В области здравоохранения**

14. Здоровье и благосостояние населения в целом и женщин в частности остается одной из самых главных задач правительства Буркина Фасо. В этом направлении постоянно принимаются все новые меры, в частности:

- проведение в Буркина Фасо политики планирования семьи на основе закона зату № AN-IV/008/CNR/MEF-SN от 24 октября 1986 года составной части усилий по улучшению благосостояния семей. Эта политика осуществляется Министерством здравоохранения и социального обеспечения.

15. Она направлена на повышение уровня сознания народных масс в вопросах рождения детей и интимных отношений в браке и вне брака; она предусматривает также решение проблем, касающихся многодетных семей, повышенной частотности беременности и деторождений, высокого уровня материнской и младенческой смертности, а также нежелательной беременности, прерываемой с помощью незаконных аборт, что ведет к детоубийству, т.е. проблем, препятствующих социально-экономическому развитию страны, отчего страдают в первую очередь женщины.

Принятие Государственным секретариатом по социальным вопросам стратегий борьбы с проституцией - создание в этих целях национальной комиссии 16 февраля 1990 года, упорядочение торговли алкогольными напитками и запрет на их продажу несовершеннолетним лицам - все эти меры призваны укрепить роль женщины в обществе, обеспечить охрану ее здоровья и защиту.

В рамках борьбы против традиционной практики, наносящей ущерб здоровью и развитию женщин и детей, в 1988 году при Государственном секретариате по социальным вопросам был создан временный комитет по борьбе с практикой женского обрезания. Этот комитет осуществляет свою деятельность под эгидой Государственного секретариата по социальным вопросам. Он способствует созданию национальных структур, правительственных и неправительственных организаций, женских ассоциаций и общественных формирований.

16. Комитет строит свою работу таким образом, чтобы обратить мнение общественности на негативные последствия женского обрезания с целью постепенно искоренить эту практику с помощью выпускаемых плакатов, проспектов, визуальных материалов и недавно снятого фильма под названием "Я против обрезания моей дочери".

17. Также под эгидой Государственного секретариата по социальным вопросам в сотрудничестве с Министерством здравоохранения и при поддержке Фонда ООН для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА) в июне 1983 года было начато осуществление проекта (ВКФ/76/P02). Этот проект позволил создать базовые структуры для проведения необходимых санитарно-гигиенических мероприятий среди населения в сельской местности и подготовки кадров. В 1989 году в рамках вышеупомянутого проекта было подготовлено 549 традиционных акушеров, 399 женщин-инструкторов и 66 женщин - помощниц инструкторов для претворения в жизнь политики Буркина Фасо в области здравоохранения.

D. В экономической области

18. Следуя своей политике построения нового, более справедливого и равноправного общества, основанного на активном участии народных масс в процессе развития, Национальный фронт поручил Государственному секретариату по социальным вопросам миссию по расширению участия женщин в экономической жизни страны.

19. Участие женщины в экономической жизни страны, что является составной частью общего процесса по оказанию помощи семье, обеспечивается путем принятия специальных мер в интересах женщин. Именно с этой целью в 1987 году было создано Управление по содействию семье.

20. Это Управление осуществляет свою деятельность по улучшению социально-экономического положения женщины через ряд отделов, и в частности Отдел по улучшению экономического положения женщины.

21. Что касается улучшения экономического положения женщины, то можно назвать целый ряд мероприятий, позволяющих женщинам получать доход, в частности:

- Созданная в 1987 году ткацкая фабрика "Годэ" организовала производство ткани для пошива национальных набедренных повязок ("Фасо дан-Фани"), в котором занято сорок (40) ткачих.

- В рамках проекта по выращиванию помидоров была начата в 1987 году подготовка трех женщин в области консервирования и переработки помидоров и других овощей и фруктов (манговый сок, апельсиновый сок, лук, стручковый перец) и злаков (фон).

- В проекте занято восемьдесят (80) женщин в провинциях Кадиого, Уэ ду Булкиемдэ и Комоз. В 1988 году были переработаны 34 000 тонн свежих помидоров.

Были созданы также объединения женщин в области народных промыслов, сельского хозяйства, торговли и т.д...

- Для того чтобы облегчить домашний труд женщины и дать ей возможность участвовать в производительной деятельности, Генеральный секретариат по социальным вопросам оборудовал мельницы в деревнях, где действуют объединения женщин; а также маслобойни и универсальные тележки.

22. Эта политика позволяет женщинам, выполняющим свою традиционную роль домохозяйек, высвободить больше времени для производительной деятельности, приносящей доход. Оборудование мельниц - это прогрессивная мера, позволяющая освободить женщину от ее традиционной роли мукомола, так же как и самостоятельное управление небольшими предприятиями, где главную роль по-прежнему стремятся играть мужчины.

- Также начато осуществление проекта по установке 1 000 мельниц под руководством Союза женщин Буркина (СЖБ). В этом же направлении работает национальная комиссия. В сфере ремесленного производства в рамках Программы развития ООН (ПРООН) был разработан "Проект по участию женщин в ремесленном производстве", который содействовал подготовке 500 женщин в таких областях, как изготовление плетеных изделий, гончарное и ткацкое производство.

#### Е. В области образования

23. Статистические данные в области образования свидетельствуют о значительном разрыве в охвате школьным образованием мужчин и женщин. Это вызвано рядом факторов, таких, как:

- стремление родителей отправлять в школу прежде всего сыновей, а не дочерей;

- преждевременный уход девочек из школы по причине нежелательной беременности или нехватки рабочих рук дома.

24. Например, в 1985-1986 годах насчитывалось 916 стипендиатов против 3 441 стипендиата; и еще пример: документ о начальном образовании в частных и государственных учебных заведениях получили 48,27 процента девочек против 52,15 процента мальчиков.

25. Чтобы сократить такой разрыв в образовании мужчин и женщин, в интересах женщин были приняты следующие меры:

- Операция "Альфа-Командо" по ликвидации неграмотности среди крестьян и крестьянок; она была проведена в 1985 году Министерством сельскохозяйственного развития.

26. В ходе этой операции были обучены грамоте 4 000 женщин.

- Вторая операция по интенсивной ликвидации неграмотности среди женщин-крестьянок была проведена в период с 8 февраля по 8 апреля 1988 года на десяти национальных языках. Эта операция под названием "БАНТААРЕ", что на языке фульфульде означает "расцвет или переход на более высокую и более совершенную ступень развития", помогла исправить ошибки, допущенные в ходе первой операции ("Альфа-Командо"), в которой принял участие только один процент женщин. Она была проведена Министерством кооперативного развития среди крестьян. В ходе этой операции были обучены грамоте 13 000 женщин.

27. В 1988 году педагогический институт Буркина (ПИБ) приступил к осуществлению опытно-показательного проекта по привлечению девочек в школу. Этот проект адресован провинциям Сахеля и его целью является преобразование отсталых районов, с тем чтобы увеличить долю девочек, охватываемых школьным образованием.

#### F. В области занятости

28. Изменение законодательства о труде, осуществленное в 1973 году, предусматривает принцип равных возможностей для мужчин и женщин как при найме на работу, так и при оплате за труд.

29. Однако такие факторы, как:

- низкая доля девочек, охваченных школьным образованием;

- медленный рост занятости в нашей стране (2,7 процента в год в государственном секторе и 5,4 процента - в частном секторе)  
(источник: журналы, CEDRES-Janvier 1986 года);

- в ряде профессий доминируют исключительно мужчины;

- дискриминация в практике найма на работу женщин в частном секторе, оставляющая женщинам очень мало возможностей на рынке труда.

30. Пример: в государственном секторе Буркина Фасо на долю 28 397 работающих приходится 5 868 женщин, т.е. 20,66 процента (CENATRIN 20 Janvier 1986).

31. В то же время следует отметить, что в последнее время наблюдаются определенные сдвиги в сознании в пользу женщин в отношении занятости, что выражается, например, в следующем:

- женщины выполняют некоторые виды работ, которые ранее являлись исключительно мужской прерогативой.

32. Прием на государственную службу женщин на должности, которые ранее, как правило, принадлежали мужчинам.

33. Так, например, в 1987 году насчитывалось 4 женщины-механика, 2 женщины-каменщика, 2 женщины-дорожных регулировщика и несколько женщин-патрульных в полиции.

- В рамках операции "Коммандо" наем женщин на заводы.

34. В то же время следует отметить, что в целом сектор найма на работу по-прежнему остается наименее доступным для женщин.

## II. Результаты вышеупомянутых мер

35. Различного рода меры и шаги, направленные на обеспечение участия буркинабийской женщины в национальном развитии, дали определенные результаты, среди которых мы можем отметить следующие:

- Создание Союза женщин Буркина (СЖБ), который прилагает большие усилия по мобилизации женщин, их организации и повышения сознания.

- Происходит постепенное изменение образа мышления у мужчин: образ буркинабийской женщины, деятельность которой сводится исключительно к роли хорошей домохозяйки, начинает меняться. После революции женщины, в частности, доказали, что они могут наравне с мужчинами принимать участие в осуществлении крупных проектов, направленных на развитие страны (сооружение железной дороги Уагадугу-Тамбао, операция по поддержанию городов в чистоте, работы по освоению земель в некоторых долинах и т.д.).

- Снижение уровня неграмотности среди женщин: обучение грамоте 16 000 женщин на национальных языках в период с 1985 по 1988 годы в ходе проведения различных операций (таких, например, как "Коммандо" и "Бантааре") позволило сократить разрыв в соотношении умеющих читать и писать среди мужчин и женщин.

- Создание новых рабочих мест для женщин: после революции женщинам был открыт доступ к новым рабочим местам, так же как и возможность участия в конкурсах на занимаемые должности, которые ранее для них были закрыты (конкурс служащих в системе водного и лесного хозяйства, конкурс по приему на работу в таможню). Союз женщин Буркина, благодаря которому с самого начала были подготовлены 5 женщин-каменщиков и 36 женщин-водителей тяжелых грузовиков, в период с 1986-1987 годы способствовал принятию на работу:

- 30 женщин-шоферов
- 16 женщин на заводы
- 82 женщин-каменщиков
- и 3 женщин для обслуживания автозаправочных станций.

36. К этому следует добавить, с одной стороны, создание в 1987 году Государственным секретариатом по социальным вопросам ткацкой фабрики "Годе", где работает 40 ткачих (эта профессия ранее считалась мужской прерогативой), с другой стороны, массовый прием женщин на работу в 1987 году на различные заводы страны.

- Доступ женщин к сельскохозяйственным кредитам: объединение женщин в кооперативы или различные группы по деревням позволило им получить доступ к кредитам на таких же условиях, как и мужчинам.



37. Несмотря на значительные достижения в ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, существует еще много препятствий, которые продолжают тормозить широкое участие буркинабийских женщин в экономическом развитии своей страны.

III. Препятствия для участия женщин на равных с мужчинами правах в национальном развитии страны

38. Несмотря на многочисленные меры и шаги, предпринятые органами политической власти, различными учреждениями, правительственными и неправительственными организациями, следует констатировать, что вклад буркинабийских женщин в национальное развитие своей страны в значительной степени ограничен по причинам социально-культурного, санитарно-гигиенического, технического, финансового, организационного и институционального характера. Мы хотели бы отметить основные факторы, которые служат сдерживающим началом для женщин:

- неграмотность препятствует женщинам в проявлении инициативы;
- репродуктивная функция: многочисленные и частые беременности, а также тяжелая домашняя работа приводит к тому, что у женщин не остается свободного времени;
- традиционная система обучения: считая, что женщина должна быть в первую очередь женой и матерью, родители не видят смысла в том, чтобы отдавать в школу девочек. Такие стереотипы обрекают девочку с самого раннего возраста на роль домохозяйки;
- отсутствие у женщины веры в себя: в силу этого женщины почти не проявляют интереса к некоторым видам обучения (науки, промышленность, химия);
- традиции, довлеющие над женщинами:
  - с одной стороны, ряд определенных обычаев, религиозных верований и консервативные взгляды мужчин на женщину держат ее в кабале и способствуют тому, что она находится в положении вечной "рабыни". Все это негативно влияет на социальный и правовой статус женщины;
  - с другой стороны, сдерживающим началом для женщины являются такие негативные традиции, как принудительный брак, обрезание, приданое и левират;
- недостаточно эффективная работа средств информации по разъяснению женщинам их прав;
- затруднения, возникающие при получении земельных наделов: женщины не имеют возможности получить надел пахотной земли, поскольку за ними не признается право главы семьи;
- отказ признать за женщиной равный с мужчиной статус фермера приводит к тому, что она не имеет права на равную с мужчиной долю доходов в семье;
- сдерживающие начала в области сельского хозяйства: программы сельскохозяйственного развития, как правило, не дают женщине доступа к современной сельскохозяйственной технике;
- отсутствие организованности у женщин препятствует их доступу к сельскохозяйственным кредитам;

- нехватка оборудования, позволяющего облегчить труд женщин (домашние мельницы, прессы, тележки и т.д.), затрудняет осуществление вышеупомянутых проектов с личным участием женщин;

- отсутствие координации между различными структурами, призванными помогать решению проблем женщин в масштаба всей страны, ведет к дублированию их деятельности, что мешает им содействовать улучшению положения женщин.

#### Заключение

39. Несмотря на отсутствие достаточной информации в отношении женщин, мы все же можем говорить о значительных достижениях в области социально-экономического развития женщин Буркина Фасо, хотя это развитие происходит медленными темпами. Вместе с тем, учитывая существующие потребности женщин, следует признать, что принятые до настоящего времени меры являются явно недостаточными.

40. Медленное улучшение положения женщин в Буркина Фасо можно объяснить тем разрывом, который существует между датой принятия той или иной меры и ее осуществлением на практике.

41. Учитывая низкий уровень грамотности населения и груз устаревших традиций в обществе, в этот переходный период соответствующим организациям необходимо развернуть широкую кампанию по обеспечению населения необходимой информацией и повышения уровня его сознания.